

Art des Fahrzeuges	Fabrikmarke	Typ	Typenschein-Nummer
Arbeitskarren *)	V Ö L K E R	A D I / AD 1200	CH 5844 09

Hersteller Helmut Völker KG, Fahrzeugbau, D-6930 Eberbach  
 Erkennungsmerkmale "AD I" auf Hersteller-Plakette  
 Herstellerplakette rechts, Mitte seitlich auf Vorderwagen  
 Fahrgestellnummer dito, über Hersteller-Plakette  
 Motorkennzeichen "Z 789 H" rechts, seitlich auf Schwungradgehäuse (Plakette)  
 Hauptimporteur NOTZ AG, 2501 Biel  
 Geprüftes Fahrzeug 5791420

**Fahrgestell**  
 Anzahl Achsen 2 Anzahl Räder 4  
 Lenkung hydrostatisch, Lenkhilfe hydraulisch, Knicklenkung  
 Getriebe mechanisch nichtsynchron. / Wendegetriebe  
 Anzahl Gänge 4 Achsantrieb Allrad i. Dauergeingr.  
 Betriebsbremse hydraulisch, 1-Kreis, IB, wirkend auf alle Räder  
 Hilfsbremse mechanisch, IB, wirkend auf Getriebewelle  
 Feststellbremse wie Hilfsbremse  
 Dauerbremse -  
 2-Kreis-Kontrolle -

**Motor**  
 Marke H A T Z Typ Z 789  
 Bauart Reihe Takte 4  
 Treibstoff D Lage hinten  
 Kühlung Luft Anzahl Zylinder 2  
 Bohrung 90 Hub 100  
 Hubraum 1272 Steuer-PS 6,48  
 Leistungs-kW 18,4 bei U/min 2500  
 PS 25 DIN  
 Lärm-Nahfeld 99 dB/A bei U/min 2730 \*\*)  
 Schalldämpfer 1 Topf 240 x Ø 125 mm  
 Abgasprüfung BOSCH-Sz. 2,8 bei 95 %  
 Bacharach 3,0

**Karosserie** Front-Muldenkipper  
 Anzahl Türen - Geschw. Messer -  
 Sicherheitsgurten - Rückspiegel -  
 Unterlegkeil - Zugvorrichtung Stecknagel v+h  
 Diebstahlsicherung -  
 Anzahl Plätze t 1 v M h  
**Masse**  
 Länge Innen 3225 aussen 1590 Achsabstand  
 Breite 1770 Doppelachse v h  
 Höhe 1650 Spurweite v 1500 h 1490  
 Ueberhang s 885 Spurweite v h  
 v 750 h 6900 Spurkreis ø 6600  
 Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

**Gewichte**  
 Leergewicht vorn 540 hinten 1060 total 1600  
 Nutzlast -  
 Gesamtgewicht 540 1060 1600  
 Fabrikgarantie 4300  
 Reifengrösse 11,5/80 - 15 11,5/80 - 15 (Varianten  
 Ply / bar 8 / 2,75 8 / 2,75 vgl. Bemerkungen)  
 Tragkraft 3350 3350  
 für V max 30 30  
 Garantierte Anhängelast gebremst  
 Garantierte Anhängelast ungebremst  
 Garantiertes Gesamtzuggewicht  
 Geprüfte Anhängelast  
 Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller 21,8 km/h  
 Höchstgeschwindigkeit gemessen 23 km/h

Ausrüstung		
Fernlichter	-	
Abblendlichter	HELLA K 11095	
Standlichter	A (E)	
Schlusslichter	HELLA K 33265	
Bremslichter	-	
Richtungsblinker	v HELLA K 12716 s	h HELLA K 33265
Rückstrahler	v s	h I (E)
Markierlichter	v s	h
Zusätzliche Lichter		
Kontroll-Nr.-Beleuchtung		
Scheibenwischer	mit/ohne Waschanlage	
Warnvorrichtungen	HELLA e1 20011 oder andere homologierte Modelle	

Angaben für den Fahrzeugausweis

Art des Fahrzeuges	Arbeitskarren		
Marke und Typ	V Ö L K E R AD I / AD 1200		
Typenscheinnummer	CH	5844 09	
Karosserie	Front-Muldenkipper		
Plätze	total 1	vom	
Leergewicht	1600	Treibstoff	D
Nutzlast	-	Steuer-PS	6,48
Gesamtgewicht	1600	Hubraum	1272

Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis

- \* ) Immatriculation als Motorkarren siehe TS CH 4844 07
- \*\* ) Geräuschmessung nach BAV: Vorbeifahrt 23 km/h, M4 = 85,3 dB/A

Eintrag im Fahrzeugausweis:

101 - Anzahl Plomben: 1 / Anbringungsort: an Vollaustanschlag

*ck*  
Ort und Datum der Prüfung Brugg, 3.9.1979

Eidg. Typenprüfstelle